

le Grin



MÉTAPHORES

CRÉATIONS MÉTAPHORES - Paris COLLECTION 2015

La mode est une muse pour ce qu'elle incarne, pour les racines dont elle se nourrit, pour les passions, les influences et les tendances qu'elle génère. La couleur est également une inspiratrice, tout comme le tissage, l'impression, la teinture... ces métiers d'art, et de l'ombre, sans lesquels nulle étoffe ne verrait le jour.

S'inspirant de cette effervescence, Créations Métaphores, regroupant Métaphores, Le Crin et Verel de Belval a mis l'accent sur le savoir-faire, l'exigence, la haute technicité des tissages, les finitions exceptionnelles, le choix et la qualité de matières naturelles... pour créer des collections qui s'inscrivent comme toujours, dans l'intemporalité.

C'est autour du mouvement, de la danse, du monde du music-hall que Métaphores lance cinq nouveaux tissus baptisés de noms chantants, Love Me Tender, Twist, Cabaret, Diapason, Entrelas... Elle propose dans cette ronde musicale une ligne de produits innovants dont les matières extensibles répondent aux formes rondes, sensuelles et enveloppantes des canapés.

Inconditionnelle de la couleur, la maison a développé sa palette de coloris en jouant sur les contrastes, et en mélangeant des rouges, jaunes, verts, fuchsia, oranges vifs... avec des délicates tonalités pastel, blanc mat, ciel, craie, dragée.

Chez le Crin, encore plus d'opulence, d'effets de matières et de tissages sophistiqués avec Apparat et Gala, deux tissus destinés au siège et au revêtement mural, issus d'un mélange de crin et de lurex. Autre témoignage du savoir-faire de cette maison qui a vu le jour au début du XIX^{ème} siècle, et dont l'atelier de Challes (gratifié en 2007 du label Entreprise du Patrimoine Vivant) fête cette année son bi-centenaire,

une collection de voilages déclinée en contrecollé sur du papier pour des revêtements muraux.

Toujours plus de fantaisie, de poésie et de flamboyance chez Verel de Belval avec trois nouvelles qualités hautes en couleurs et en graphismes : Mon truc en plumes, un jacquard double chaîne d'inspiration XVIII^{ème} siècle, Madeleine, un lampas de style XIX^{ème} siècle et Giverny, un velours imprimé d'un motif peau de bête que la variété des couleurs transforme en fleurs impressionnistes.

Au cœur de ces collections fortes et identitaires qui singularisent ces trois maisons, l'aventure humaine est capitale, et à travers elle la passion qui se communique, la transmission d'un savoir-faire de génération en génération, la sensibilité, l'émotion, le culte de l'authenticité. Des valeurs qui se retrouvent dans les techniques qui donnent naissance à ces précieuses étoffes : l'ourdissage des chaînes (chacune d'entre elles étant constituée de dix milles fils de soie), le tissage, le chipotage, cette opération délicate qui consiste à chasser à la main les fils superflus. Un monde passionnel et méticuleux, sensible et exigeant.



Fashion is a muse because of what it embodies, its sources of inspiration, and the passions, influences and trends which it engenders. Colour is an inspiration, as are weaving, printing and dyeing... They are forms of art, and of shadow, without which no fabric would ever see the light of day.

Drawing its inspiration from this effervescence, Créations Métaphores (encompassing Métaphores, Le Crin and Verel de Belval) has placed the emphasis on savoir-faire, demanding standards, highly technical weaving, exceptional finishes and the selection of high-quality natural materials in order to create collections which are, as always, timeless.

Métaphores is launching five new fabrics inspired by movement, dance and music hall, boasting the evocative names, Love Me Tender, Twist, Cabaret, Diapason and Entrelas. This musical dance has given rise to a line of innovative products whose stretchable materials marry with the rounded, sensual and enveloping forms of sofas.

Colour being its cornerstone, the company has developed its palette by emphasizing contrasts, blending reds, yellows, greens, fuchsias and bright oranges with delicate tones of pastel, matte white, sky blue, chalk and almond.

Le Crin is offering further luxury, distinctive materials and sophisticated weaves with Apparat and Gala, two fabrics designed for upholstery and wall coverings which blend horsehair and lurex. The company, founded at the beginning of the XIX century and whose workshop at Challes (which was awarded the Entreprise du Patrimoine Vivant label in 2007) is celebrating its bi-centenary, is further parading its savoir-faire with a collection of fabric wall coverings.

Meanwhile, at Verel de Belval, there is more fantasy, poetry and flamboyance with three new colourful,

patterned creations: Mon truc en plumes, a double warp, XVIII century-inspired jacquard weave, Madeleine, an XIX century-style lampas, and Giverny, a velvet creation decorated with colourful animal skin prints which resemble impressionist flowers.

At the heart of these strong and distinctive collections which set these three companies apart, there is a strongly human dimension which reflects passion, the transmission of savoir-faire down the generations, sensitivity, emotion and a devotion to authenticity. These values are also reflected in the techniques used to create these precious materials: the warping of the yarn (each comprised of ten thousand silk threads), the weaving and the picking, the delicate operation which involves picking out by hand the superfluous threads. It is a passionate and painstaking world, sensitive and exacting.



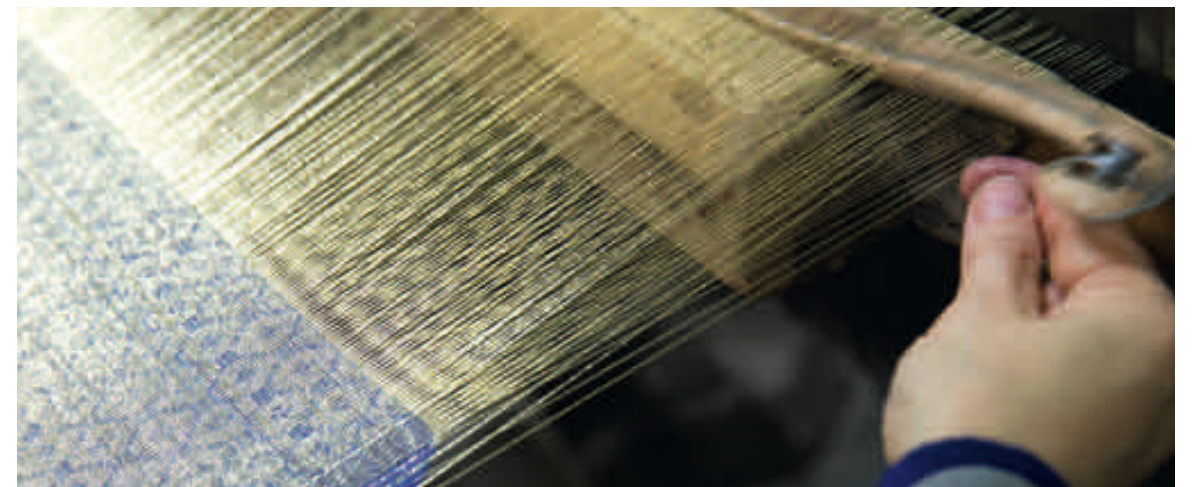
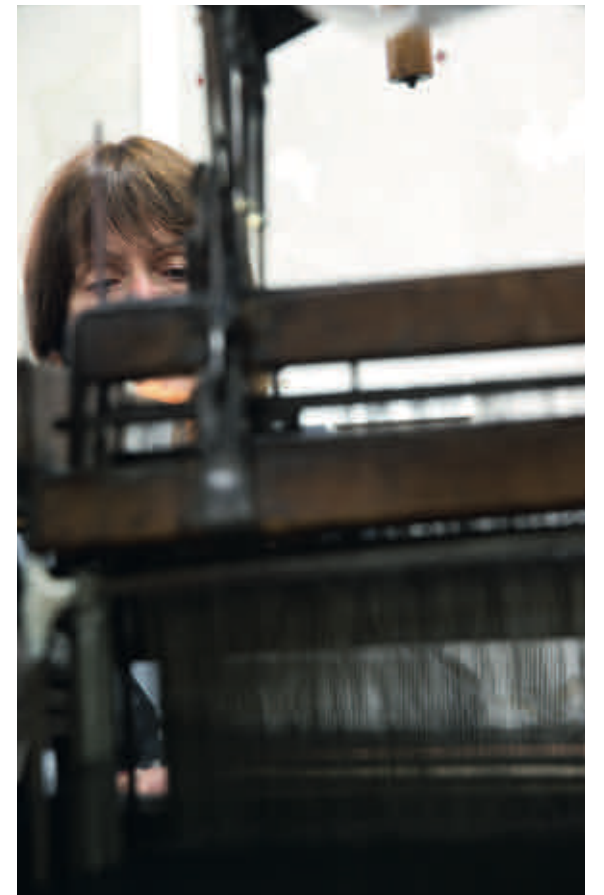
leGrin

Grace à un savoir-faire unique qui repose sur une tradition ancestrale, la marque décore depuis sa création les plus belles demeures du monde, L'Elysée, la Maison Blanche, Buckingham Palace, Le Trianon, Le Louvre...

Résistance, facilité d'entretien et longévité... sont les vertus de ces étoffes tissées avec du crin de cheval et dont l'étonnante texture soyeuse compose des collections classiques et contemporaines de grand luxe.

With its unique savoir-faire, founded on ancestral traditions, the brand has been decorating the most beautiful addresses in the world ever since its creation, including the Elysée, the White House, Buckingham Palace, Le Trianon and the Louvre.

Among the virtues of these fabrics woven with horsehair are their durability, ease of maintenance and longevity. Their arrestingly silky texture produces classic and contemporary collections of the highest luxury.



Après le nettoyage et le tri des meilleurs brins de crin provenant de la queue d'Alezan blanc ou noir élevé en Mongolie, le tissage à proprement parler débute. Il est le même depuis 1815 et est réalisé grâce à un métier à tisser « ratière » pour les unis et les rayures, et un métier à tisser mécanique « jacquard » pour les motifs. Mélangé au lin, au coton, à la laine ou au sisal, chaque brin de crin présenté à la main donne ensuite naissance à des tissus d'une incomparable élégance et modernité, et cela à raison de trois mètres par jour et par métier. Un savoir-faire pérenne et manufacturé qui s'inscrit dans la modernité.

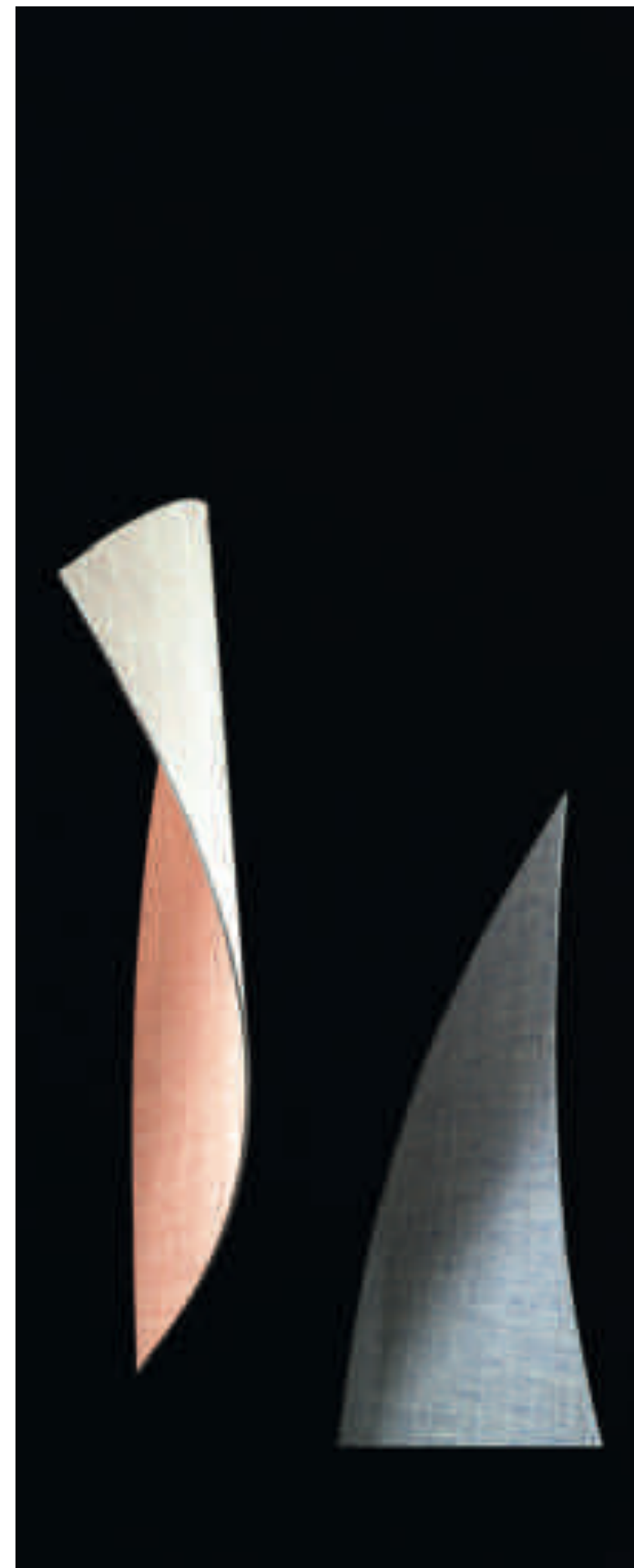


After the cleaning and sorting of the finest strands of white or black tail hair from the Mongolian chestnut horse, the weaving itself can begin. The weaving process remains unchanged since 1815, employing a dobby loom for plain and striped fabrics and a mechanical jacquard loom for patterned fabrics. Blended with linen, cotton, wool or sisal, each strand of hair fed in by hand gives rise to fabrics of incomparable elegance and modernity, with each loom producing three metres of fabric each day. Age-old manufacturing savoir-faire which has taken its place in the modern age.

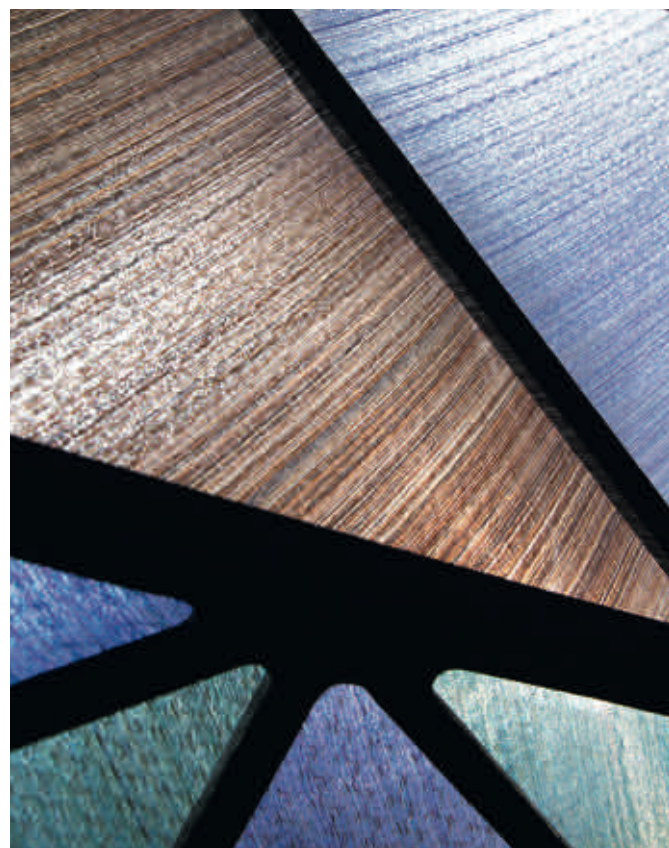


GALA • LE MURMURE D'ÉPERON





LE MURMURE D'ÉPERON C0484 • Laize 140 cm - Width 55,1" • 56% LIN - 40% CRIN - 4% POLYESTER • Mural - Wall
 RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : INDIGO 006 • ÉCORCE 004 • PENSÉE 007 • ROUILLE 005 • FICELLE 003
 NATUREL 002 • BLOND 001



GALA • APPARAT





APPARAT C0486 • Laize 57,5 cm - Width 22,6" • 60% CRIN - 34% VISCOSE - 6% POLYESTER • Sièges, mural et luminaire - Seats, wall and lampshades
 RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : SAPHIR/OR 003 • SAPHIR/ARGENT 006 • ÉMERAUDE/ARGENT 005
 ÉMERAUDE/OR 002 • RUBIS/OR 001 • PALISSANDRE/OR 004 • PALISSANDRE/ARGENT 007

GALA C0487 • Laize 59 cm - Width 23,2" • 60% CRIN - 34% VISCOSE - 6% POLYESTER • Sièges, mural et luminaire - Seats, wall and lampshades
 RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : SAPHIR/OR 003 • SAPHIR/ARGENT 006 • ÉMERAUDE/ARGENT 005
 ÉMERAUDE/OR 002 • RUBIS/OR 001 • PALISSANDRE/OR 004 • PALISSANDRE/ARGENT 007





Le savoir-faire de cette maison qui a vu le jour en 1912 est légendaire. Pour son centenaire, la marque avait retravaillé l'impression chaîne Tuileries en une broderie sur mesure décorée de pastilles en nacre peintes à la main, et déclinée dans une délicate tonalité fanée. Car tel est le challenge de Verel de Belval, réactualiser des tissages de jadis et des palettes chromatiques pour les adapter à l'esthétique d'aujourd'hui, et pérenniser ainsi cette conception du beau et ce culte de l'authenticité que la marque défend depuis ses origines.

The savoir-faire of this company founded in 1912 is legendary. For its centenary, the brand reworked its Tuileries warp print into a made-to-measure embroidery in delicately faded tones, adorned with hand-painted mother of pearl lozenges. Such is the challenge which Verel de Belval has set itself to update the weaves and colour palettes of yesteryear to bring them into line with the aesthetic tastes of today, thereby ensuring the future of this conception of beauty and this devotion to authenticity which the brand has championed since its creation.



Depuis la création de la société par Emile de Belval, expert en tissages de soies, de twills et de crêpes, destinés, entre autres, à la haute couture, Verel de Belval poursuit son ascension en 1982 avec le petit fils du fondateur qui acquiert l'éditeur de tissus d'ameublement Gamme et développe les collections de lampas et de damas en soie. Dès lors, des étoffes célèbres jalonnent l'histoire de l'entreprise, La Tubéreuse Cassée un jacquard hyperréaliste en soie, la brocatelle Amboise, le damas Maria Callas, le motif Fontainebleau issu d'un mélange de soie et de fils métalliques.

Tous les savoir-faire emblématiques de la soierie lyonnaise perdurent chez Vérel de Belval : impressions chaîne (impression au cadre d'un motif sur des fils de chaînes), lampas (tissage de fils de soie colorés), damas (jacquard aux effets brillants et mats), brocard (tissage de fils d'or et d'argent), brocatelle (jacquard à l'effet très relié obtenu à partir d'une chaîne de soie ou de coton), taffetas... S'inspirant d'un patrimoine allant du XVI^{ème} au XX^{ème} siècle, ils engendrent des collections éclectiques qui donnent de l'âme aux univers les plus classiques comme les plus contemporains.

Since Emile de Belval, an expert in weaving silks, twills and crêpes for the world of haute couture and beyond, founded the company, Verel de Belval has gone from strength to strength. In 1982, the founder's grandson acquired Gamme, the soft furnishings manufacturer, and developed its lampas and damask silk collections. Since then, celebrated fabrics have lit up the trajectory of the company, including La Tubéreuse Cassée, a hyper-realist jacquard silk weave, the Amboise brocatelle, the Maria Callas damask silk and the Fontainebleau pattern created from a blend of silk and metallic threads.



All the emblematic savoir-faire associated with Lyon silk is kept alive at Verel de Belval: warp printing (frame printing of a pattern on warp yarns), lampas (weaving of coloured silk threads), damask (jacquard with gloss and matt effects), brocade (weaving of gold and silver threads), brocatelle (embossed jacquard using silk or cotton threads), taffeta... Drawing their inspiration from traditions spanning from the XVI to the XX centuries, these techniques give birth to eclectic collections which breathe life into the most contemporary as well as the most traditional of styles.







GIVERNY

GIVERNY 99124 • Laize 138 cm - Width 54,3" • 60% VISCOSE - 30% COTON - 10% POLYESTER

Raccord H 69 cm - Repeat H 27,17" / Raccord V 16 cm - Repeat V 6,30" • Sièges, Rideaux - Seats, Curtains

RÉFÉRENCES COULEURS DE GAUCHE À DROITE ET DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM LEFT TO RIGHT AND TOP TO BOTTOM : NATUREL 010

POUDRE 011 • CIEL 009 • DORÉ 012 • FAUVE 006 • JUNGLE 005 • INDIGO 002 • PRINTEMPS 004 • AUTOMNE 008 • GRAPHIC 001 • CENDRE 003
RUBIS 007





MON TRUC EN PLUMES

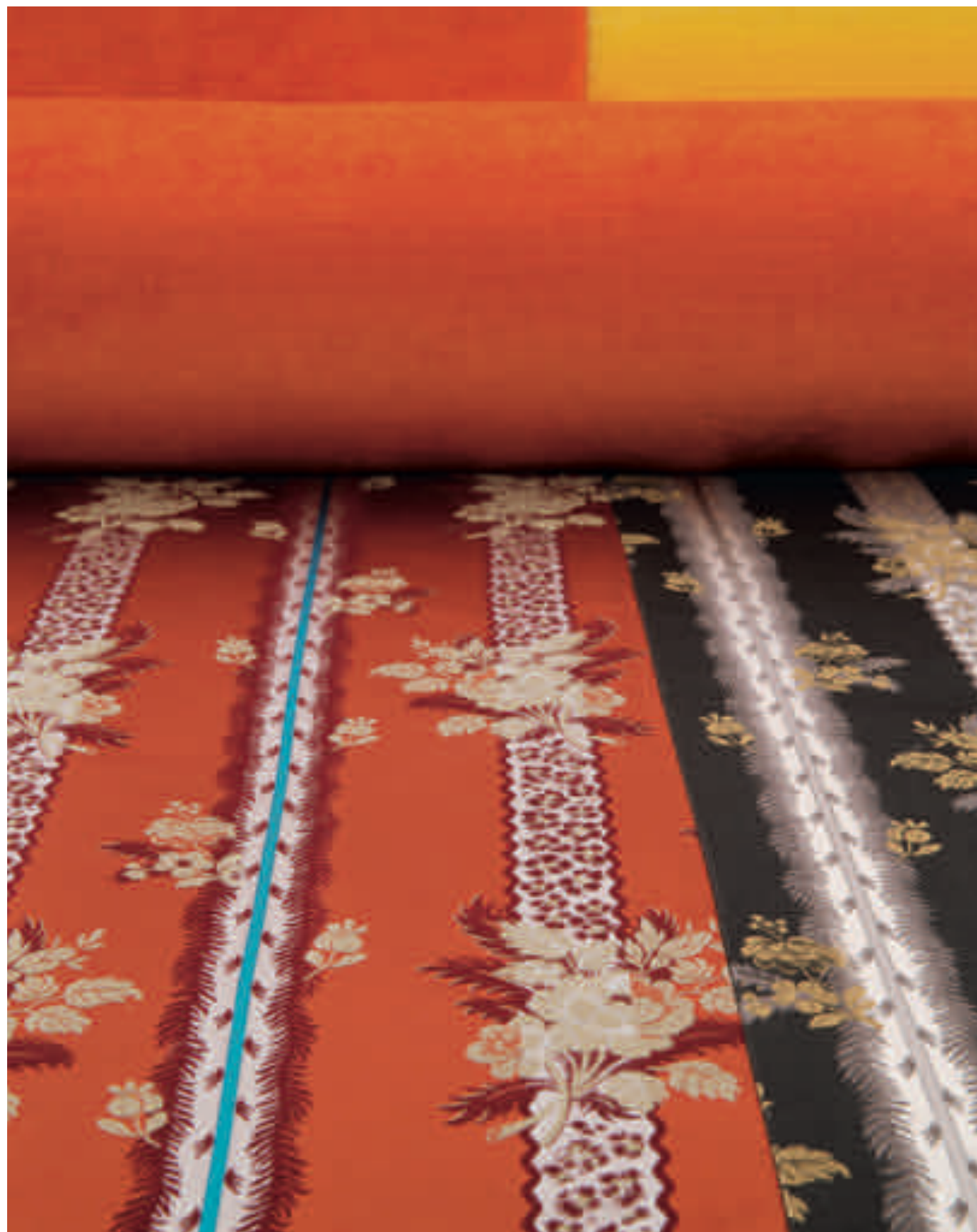


MON TRUC EN PLUMES 99125 • Laize 138 cm - Width 54,3" • 57% SOIE - 31% COTON - 6% POLYAMIDE - 6% VISCOSE
 Raccord H 23 cm - Repeat H 9,06" / Raccord V 50 cm - Repeat V 19,69" • Sièges décoratifs, Rideaux - Soft upholstery, Curtains
 RÉFÉRENCES COULEURS DE GAUCHE À DROITE ET DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM LEFT TO RIGHT AND TOP TO BOTTOM : ÉMERAUDE 007
 AZUR 006 • CHAIR 004 • CIEL 005 • NATUREL 002 • POUDRE 001 • SABLE 003





MADELEINE 99126 • Laize 138 cm - Width 54,3" • 57% SOIE - 43% COTON • Raccord H 17,5 cm - Repeat H 6,89"
Raccord V 47 cm - Repeat V 18,50" • Sièges décoratifs, Rideaux - Soft upholstery, Curtains
RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : CRAMOISI 007 • OMBRE 011
DORÉ 010 • MÉDITERRANÉE 008 • JADE 009 • BRIQUE 006 • SOLEIL 005 • AQUA 004 • PERLE 002 • SABLE 001
CAMEL 003



MADELEINE • REFLETS



REFLETS • MADELEINE



REFLETS 98019 • Laize 140 cm - Width 55,1" • 60% VISCOSE 30% COTON 10% POLYESTER • Sièges, Rideaux - Seats, Curtains
RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : TAUPE 042 • ACIER 005 • GRIS BEIGE 003 • BEIGE 002 • DORÉ 015
OASIS 006 • ABSYNTHE 041 • JAUNE TILLEUL 013 • ÉCLAT 020 • GRIS CLAIR 004 • SABLE 019 • POUDRE 021 • IVOIRE 001 • CIEL 034 • CRÈME 018
BLANC MAT 045



RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : ORANGE 023 • ROUGE GORGE 024 • VIEUX ROSE 028 • BAL 022
VERMILLON 025 • CRAMOISI 026 • BORDEAUX 027 • CHOCOLAT GLACÉ 031 • RAISIN 014 • AUBERGINE 029 • NOIR 011 • ABYSSES 038
FONDANT 030 • BRONZE 032 • TERRE 017 • MENTHE 009 • PEUPLIER 008 • KAKI 012 • SAPIN 040 • JADE 039 • CHLOROPHYLLE 044 • MYOSOTIS 035
ÉGÉE 036 • PENSÉE 037 • BLEU NUIT 046 • CENDRE 043 • ARDOISE 016



MÉTAPHORES

Tendre comme une caresse, enveloppant comme une peau, naturellement élégant... tel est Love Me Tender, emblème de cette nouvelle collection, une maille qui a été conçue pour habiller ces nouveaux canapés dont les formes arrondies nécessitent des matières malléables. Pour contourner ce problème, Métaphores a donc réalisé une véritable prouesse technique en tricotant dans une largeur de cinq mètres une maille cent pour cent laine mérinos. Feutrée ensuite à l'eau chaude et au savon, l'étoffe se rétracte et mesure à l'arrivée trois mètres de largeur. Si cette finition donne un magnifique tombé aux rideaux et une résistance idéale pour recouvrir les sièges, elle lui offre en outre des propriétés acoustiques indéniables. Inaltérable, indémaillable, facile d'utilisation, ne connaissant ni abrasion, ni boulochage, Love Me Tender se travaille également en bord franc et confirme le regard que la maison porte sur la singularité, l'inventivité et la création contemporaine.

As tender as a caress, enveloping like a skin, naturally elegant... Such is Love Me Tender, the emblem of this new collection and a knit which has been designed to dress these new sofa collections, whose rounded forms require malleable materials. To meet this challenge, Métaphores has accomplished a true technical feat in knitting one hundred per cent pure merinos wool of five meters in width. Treated in warm soapy water, the material ultimately shrinks to a width of three metres. This finish ensures that curtains drape wonderfully and that upholstery is highly durable, as well as offering

distinct acoustic advantages. Love Me Tender is easy to handle, is immune to deterioration, unravelling, abrasion and pilling, and can be finished with a selvedge - a testament to the company's commitment to distinctiveness, creativity and contemporary design.





LOVE METENDER 71259 • Laize 300 cm - Width 118,1" • Maille extensible 100% LAINE • Sièges, Rideaux - Seats, Curtains
 RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : PASTIS 013 • CRÈME 001 • IVOIRE 002 • ARGILE 003 • GAZON 014
 NOIR 006 • TAUPE 017 • MARRON 018 • TITANE 005 • CENDRE 007 • SAPIN 008 • ADDICT 004 • VERMILLON 015 • BLEU CANARD 010
 BLEU NUIT 011 • CAMEL 016 • PENSÉE 012 • ABYSSE 009



LOVE ME TENDER





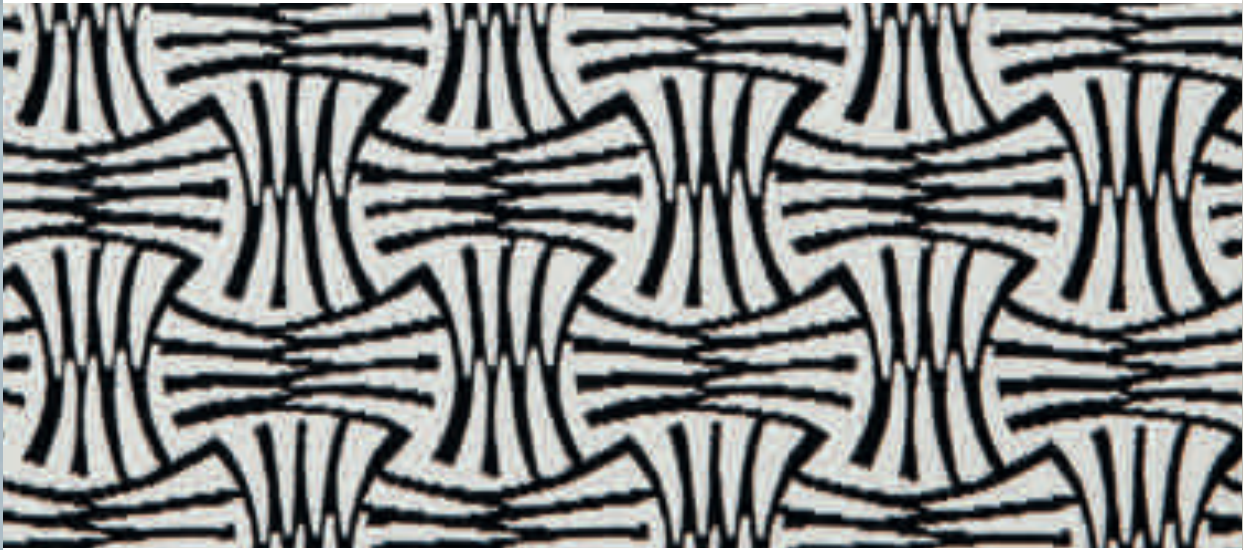


TWIST 71260 • Laize 140 cm - Width 55,1" • Maille extensible 100% POLYESTER TREVIRA CS  • Sièges, Rideaux - Seats, Curtains
 RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : NOIR 018 • ANTHRACITE 021 • BLEU NUIT 013 • PERLE 019
 GRIS CHINÉ 020 • BLEU CANARD 010 • SAPIN 011 • PENSÉE 014 • ÉGÉE 015 • GAZON 012 • ÉCLAT 006



TWIST 71260 ★
 RÉFÉRENCES COULEURS DE GAUCHE À DROITE / *COLOR REF FROM LEFT TO RIGHT* : ROUGE GORGE 008 • ADDICT 009 • FUCHSIA 007
 FONDANT 016 • MACASSAR 017 • TAUPE 005 • KRAFT 004 • ARGILE 003 • SABLE 022 • CRÈME 001





DIAPASON 71263 • Laize 138 cm - Width 54,3" • 100% COTON • REVERSIBLE • Raccord H 6 cm - Repeat H 2,36"
Raccord V 10 cm - Repeat V 3,94" • Sièges décoratifs, Rideaux - Soft upholstery, Curtains
RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : CERISE 015 • POTIRON 014 • SAPIN 010
JUNGLE 011 • POUDRE 003 • POUSSIN 004 • SABLE 002 • PERLE 001 • FONDANT 013 • CÈDRE 012 • INDIGO 009
MASSAÏ 008 • MARIN 006 • GRAPHIC 005 • CENDRE 007



ST GERMAIN 71221 • 100% COTON • Laize 140 cm - Width 55,1" • Sièges, Rideaux - Seats, Curtains
RÉFÉRENCES COULEURS DE GAUCHE À DROITE / COLOR REF FROM LEFT TO RIGHT : FONDANT 037 • ARGILE 034 • CENDRE 032 • BÉTON 026
TITANE 031 • BLANC MAT 030 • DRAGÉE 027 • FICELLE 028 • SAFARI 035 • TAUPE 036 • CIEL 033



ENTRELAS 71257 • Laize 140 cm - Width 55,1" • 100% POLYESTER TREVIRA CS  • Raccord H 5 cm - Repeat H 1,97" / Raccord V 9 cm - Repeat V 3,54"
 Sièges, Rideaux - Seats, Curtains
 RÉFÉRENCES COULEURS DE HAUT EN BAS / COLOR REF FROM TOP TO BOTTOM : MARIN 006 • AFRIQUE 009 • NUIT 010 • ÉGÉE 015 • SAPIN 014 • AUTOMNE 016
 PRUNE 011 • BORDEAUX 012 • FEU 013 • SOLEIL 005 • CRÈME 001 • SABLE 002 • DUNE 003 • DORÉ 008 • GRÈS 004 • GRAPHIC 007



CABARET 71258 • Laize 324 cm - Width 127,6" • 50% LIN - 30% VISCOSE - 20% POLYESTER • Raccord H 18 cm - Repeat H 7,09"
 Raccord V 18 cm - Repeat V 7,09" • Rideaux, Curtains
 RÉFÉRENCES COULEURS DE GAUCHE À DROITE / COLOR REF FROM LEFT TO RIGHT : PLOMB 007 • SANTAL 009 • CAFÉ 010 • BLANC 001 • MASTIC 004
 GLACIER 003 • NACRE 002 • ARGENT 005 • INDIGO 008 • DORÉ 006



CABARET



CREATIONS METAPHORES

DIRECTION ARTISTIQUE / ARTISTIC DIRECTION :

Philippe Gonzalez

Assisté par Murielle Sabatier et Florent Wongeczowski
et pour le catalogue par Florence Komaroff

Show Rooms France / France Show Rooms :

- Rive Droite / Right bank :

6 rue du Mail - 75002 Paris

Tél. +33 (0)1 47 03 34 49 - email : mail@cm-hth.com

9h30 - 18h00 du lundi au vendredi

9.30 am - 6.00 pm from monday to friday

- Rive Gauche / Left bank :

5 rue de Fürstenberg - 75006 Paris

Tél. +33 (0)1 46 33 03 20 - email : furstenberg@cm-hth.com

10h30 - 18h30 du lundi au samedi

10.30 am - 6.30 pm from monday to saturday

Bureaux / Offices :

- Paris : 21 rue Cambon - 75001 Paris

Tél. +33 (0)1 44 55 37 00 - Fax +33 (0)1 44 55 37 09

email : contact@cm-hth.com

- New York : 1407 Broadway (W39th Street) suite 3102

New York NY 10018 - Tél. (+1) 212 921 02 00

email : sales@creations-metaphores.com

- Beijing : email : asia@cm-hth.com

Relations Presse / Press contacts :

Virginie Jouve - 10 rue Beautreillis - 75004 Paris

Tél. +33 (0)1 49 29 06 06

email : jouve.v@wanadoo.fr

CREDITS PHOTOS / PHOTOS CREDITS :

Photographe : Jean-Marc Palisse

Stylisme : Aurélie des Robert

Graphisme : Alternative Brand Com

Impression : Manufacture d'Histoires Deux-Ponts

REMERCIEMENTS / ACKNOWLEDGEMENTS :

Nous adressons également nos remerciements :

We also wish to thank:

Aux tapissiers / The upholsterers :

- Guillaume Soupène - 63, Rue Saint Exupéry - 01160 PONT D'AIN

latelier01@gmail.com - 04 74 39 02 00 - 06 83 01 00 02

- Atelier Joel Winter - 38, Avenue Raymond Croland

92260 FONTENAY-AUX-ROSES

atelierjoelwinter@gmail.com - 06 03 16 13 33

- Christophe d'Alençon - 2, Rue de Gouverneur Général Eboué

92130 ISSY LES MOULINEAUX

dalencon.tapisserieidissy@orange.fr - 01 40 93 48 42 - 06 08 68 04 90

- CARPIEM

Laurence V. de Lisle - 18, Rue Albert Roussel - 75017 PARIS

laurence@carpiem.fr - 06 79 28 82 59

www.creations-metaphores.com